



大会

第五十七届会议

正式记录

Distr.: General
23 February 2004
Chinese
Original: English

第五委员会

第 53 次会议简要记录

2003 年 5 月 20 日，星期二，上午 10 时在纽约总部举行

主席：夏尔马先生（尼泊尔）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

议程项目 134：联合国塞拉利昂特派团经费的筹措（续）

议程项目 151：联合国组织刚果民主共和国特派团经费的筹措（续）

议程项目 126：联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题（续）

议程项目 112：2002-2003 两年期方案预算（续）

贸发会议/世贸组织国际贸易中心 2004-2005 两年期拟议方案预算概要

工作安排

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。



上午 10 时 10 分宣布开会

议程项目 134：联合国塞拉利昂特派团经费的筹措 (续) (A/57/680、A/57/681 和 A/57/772/Add. 3)

议程项目 151：联合国组织刚果民主共和国特派团经费的筹措 (续) (A/57/682、A/57/683 和 Add. 1、A/57/756 和 A/57/772/Add. 10)

1. **Udo 女士** (尼日利亚) 代表非洲集团就联合国塞拉利昂特派团 (联塞特派团) 经费筹措问题发言。她说, 联合国有决心制止塞拉利昂冲突的蔓延, 这已经有助于阻止塞拉利昂危机升级, 而且促进了最终恢复和平。目前局势虽然平静, 但安全方面依然存在挑战。因此, 联合国必须继续积极介入塞拉利昂, 争取维持和巩固来之不易的和平。

2. 秘书长关于联合国塞拉利昂特派团的报告 (S/2002/987) 制订了五项基准参数, 用于确定所设想特派团缩编的进度。报告中还载有减少特派团军事人员的计划, 2003 年 8 月底部队兵力将减少到 13 000 人, 2004 年下半年减少到 5 000 人。她注意到目前这一进程似乎已经加快速度, 因此询问采用哪些基准参数来指导这项决定。她强调指出, 加速缩编是理想的做法。但同时也必须发展必要的国家能力, 确保持续和平与稳定。秘书处在继续监测塞拉利昂局势时, 必须考虑到这些问题。在这方面, 她想了解秘书处是否参照安全理事会第 1470 (2003) 号决议第 5 段规定, 提供了缩编其余阶段的详细计划, 包括在安全局势需要时加速或减缓缩编的备选办法。

3. 秘书处在制订撤离战略时, 必须注意到其他特派团吸取的经验教训和最佳做法以及塞拉利昂和整个区域的安全状况。秘书处还应该考虑到有必要建设充分的法治能力, 例如训练民警, 征聘警察学员, 发展充分的基础设施以及加强司法制度。

4. 她指出, 行政和预算问题咨询委员会 (行预咨委会) 建议的 2003/04 年特派团拟议经费反映出预期缩编的情况, 因此, 她强调特派团必须有足够的资源来处理执行时期出现的任何业务变化。在执行第三阶段

计划之后, 安全理事会将会收到缩编其余阶段的详细计划, 此后安理会将审议进一步缩编的计划。她相信在资源分配方面不会采取行动, 以避免预先判定安理会的决定。

5. 她询问, 秘书处采取哪些行动来减少特派团出缺率居高不下的问题, 并表示支持将征聘权下放到当地和区域两级, 以便特派团能够尽快满足人员配置的需要。最后, 她强调在缩编时期必须保持有足够的工作人员。

6. **Obame 先生** (加蓬) 代表非洲集团发言, 他欢迎在部署联合国组织刚果民主共和国特派团 (联刚特派团) 文职人员和军事人员方面取得进展, 这有助于确保特派团第三阶段工作取得成功。联刚特派团是联合国维和历史上最复杂但最有必要的特派团之一, 因此持续取得成功将取决于能否部署部队以及征聘和训练民警来提供一项顺利的撤离战略。

7. 该国幅员广大, 局势变化不定, 联刚特派团的任任务重要, 范围很广, 因此必须向特派团提供足够的资源, 包括增加人权部门的工作人员。预期到 2003 年底将编制新预算, 以反映特派团已经扩大的任务, 因此, 非洲集团希望探讨在大会第五十八届会议审议新预算之前赋予秘书处填补特派团重要职位的承付权的益处。当地局势不断变化, 伊图里和布尼亚最近发生的不幸事件即证明了这一点, 因此就更加需要有这种承付权。

8. 非洲集团对特派团出缺率居高不下的现象感到关注, 这种现象阻碍在刚果民主共和国实现恢复和平与安全的目标。非洲集团敦促维持和平行动部和人力资源厅在所有维持和平行动经费筹措的范畴内处理这个问题。

9. 非洲集团回顾内部监督事务厅 (监督厅)、联合国审计委员会和咨询委员会关于联刚特派团机场事务合同的早先调查结果、结论和建议, 并欢迎秘书处努力安排通过合并某些部队派遣国的军事部队以及采用一个国际非军事承包人, 以此取代现有的合同。但

是，非洲集团也希望监督机构发现的不足之处能够得到充分解决，并希望秘书处采取必要步骤，依照合同规定对不履约的承包人进行处罚。

10. 非洲集团请维持和平行动部和中央支助事务厅确保严格实施本组织的采购规则和条例。必须遵循最佳采购办法，并订立明确的道德准则，保障透明度、公平以及全体相关工作人员的问责制。

11. **Yamanaka 先生** (日本)重申，日本政府支持联刚特派团的活动。日本代表团注意到，秘书长将于 5 月向安全理事会提交报告，建议扩大联刚特派团的作用，并注意到在 2003 年底之前将提交一份新的预算供审议。日本代表团还注意到咨询委员会建议，与此同时，应该将特派团的预算和员额配置表维持在现有水平。然而，日本代表团忆及大会第 49/233 A 号决议第一节，第 4 段决定，对于所需预算经费会发生波动的维持和平行动，大会将每年两次审议并核准概算，一次为 7 月 1 日至 12 月 31 日期间概算，另一次为 1 月 1 日至 6 月 30 日期间概算。因此，第五委员会应仅核可 2003 年 7 月 1 日至 12 月 31 日期间的所需预算经费。日本代表团期望，在提交新预算时，根据咨询委员会要求，从新的行动概念、组织结构和工作量的角度充分说明设立所有员额的理由。

12. **Ng' ongolo 先生** (坦桑尼亚联合共和国)说，坦桑尼亚代表团同意加蓬代表以非洲集团名义所作的发言。最近出现的新情况可能会破坏联刚特派团在刚果民主共和国恢复和平与安全的进展情况，并且破坏实现在区域一体化之下争取实现的目标；坦桑尼亚联合共和国对此深感关注，因为坦桑尼亚是刚果民主共和国的邻国，也是南部非洲发展共同体的成员之一。

13. 坦桑尼亚联合共和国是一个贫穷的国家。但是，自从 1961 年独立以来，坦桑尼亚始终为逃离邻国动乱的民众提供庇护。大批难民涌入导致已经匮乏的资源更加难以承担，导致环境恶化和犯罪现象增加。如果刚果民主共和国实现和平与安全，就会鼓励难民自愿遣返，从而减轻坦桑尼亚联合共和国作为东道国的负担。

14. 应该增加分配给联刚特派团的资源，使它能够有效地执行任务。坦桑尼亚代表团感到振奋的是，安全理事会决定派遣一个特派团前往刚果民主共和国评估当地局势。坦桑尼亚代表团相信，这会便于确定联刚特派团的实际需要。

15. 坦桑尼亚政府随时准备与联合国合作，争取在大湖区恢复和平与安全，并希望国际社会继续发挥作用。

16. **Agyeman 先生** (加纳)说，加纳代表团赞同加蓬代表以非洲集团名义所作的发言。他注意到秘书长将于 5 月向安全理事会提交报告，建议扩大联刚特派团的作用，他询问秘书处对联刚特派团今后的行动有何设想，是否打算加强联刚特派团在伊图里地区的存在。法国和南非两国政府已经表示，它们准备派遣部队前往刚果民主共和国，参加国际部队。他希望了解这支部队的情况如何以及如何与联刚特派团相互发生作用。

17. 关于向联刚特派团提供机场服务事项，他询问为什么延长了有关合同，尽管发生承包人不履约现象，而且未审查执行情况报告。咨询委员会指出 (A/57/772/Add. 10, 第 48 段)，该承包人为了取得合同，与一个饮食公司组成一个企业集团。但是，他不了解该公司将提供何种服务。根据新的合同，联合国应向该承包人支付国际工作人员的住宿费用。他了解投标过程中是否说明有关费用，以便对不同的投标人作公平比较。

18. 最后，他注意到，联刚特派团拟议预算为增加部署 120 名联合国志愿人员编列了经费，他要求提供按国籍分列的志愿人员人数。

19. **Udo 女士** (尼日利亚)说，尼日利亚代表团希望获得关于联塞特派团的同样资料。

20. **Pollard 女士** (维持和平经费筹措司司长)答复提出的问题，她说，与 2002 年 6 月 30 日终了时期相比，联刚特派团和联塞特派团的出缺率都已下降。截至 2003 年 4 月 30 日，联刚特派团国际工作人员的出缺

率从 38% 减少到 18%，国家工作人员出缺率从 47% 减少到 8%，联合国志愿人员出缺率从 61% 减少到 1%。截至 2003 年 3 月 31 日，联塞特派团国际工作人员出缺率为 19.4%，国家工作人员出缺率为 8.3%，联合国志愿人员出缺率为 6%，而截至 2003 年 6 月 30 日的这三个数字分别为 23%、16% 和 26%。

21. 她仔细地注意了就为联刚特派团提供机场服务提出的问题，她将在非正式协商时作出答复。

22. 联塞特派团的预算是以部队兵力为 13 000 人为依据编制的。咨询委员会建议批准秘书长要求的全额批款，但建议按照较低的数字摊款，因为考虑到预期会节省 3 400 万美元，这是特派团军事人员减少到 11 000 人的结果。如果不减员，需要更多经费，行政部门将要求大会按照当前财政期间的做法，在已经核可的批款范围内分摊额外的经费。她将在非正式协商时答复就应用基准参数提出的问题。

议程项目 126: 联合国维持和平行动经费筹措的行政和预算问题(续)

审查对部队派遣国的偿还率(续) (A/57/774)

23. **Hammerschmidt 先生** (加拿大) 也代表澳大利亚和新西兰发言，他说，这三个会员国向维持和平行动派遣了部队、观察员和民警，因为它们高度重视联合国维持国际和平与安全的作用。它们还极其重视以高效率和高效能管理维持和平行动，包括采用一种简单、透明和公平的办法向部队派遣国提供补偿。

24. 补偿率应该对部队派遣国以及整个维持和平系统都是公平的，应该反映出部队派遣国参加维持和平行动所增加的基本费用以及当地的情况。补偿率还应该对数据的核实和分析以及审查的间隔时间提供指导，并应该以财务管制、审计以及经证实提供服务情况的原则为依据。

25. 大会依照第五委员会的建议，在第 55/274 号决议中请秘书处全面审查部队费用计算方法。这项审查受到欢迎，但与预期的情况相比，还不够全面。虽然这次审查进一步处理了审查的间隔时间问题，但是除

了在现行办法中增加两项新的内容之外，没有充分改进确定补偿率的方法。有必要进一步了解拟议变化所涉及的行政和财务问题，尤其是如何对部署后的医疗费用以及与维持和平相关的培训实施核查和财务管制原则。有必要由专家进行评估，因为委员会如果不首先了解这些建议所涉的全部问题，很难对这些建议作出判断。

26. **Pollard 女士** (维持和平经费筹措司司长) 回答希腊代表以欧洲联盟的名义在委员会上次会议上提出的问题，她说，大会以往曾要求秘书处采用 1973 年通过的方法审查补偿率，并根据审查情况对补偿率作了修订。改革偿还特遣队所属装备费用确定程序后第五阶段工作组根据大会第 55/229 号决议规定，审议了计算对部队派遣国标准补偿率的现行办法，但没有就这一事项达成一致意见。因此，大会第 55/274 号决议请秘书长提出部队费用补偿办法，供大会批准，同时应考虑到会员国提出的意见，并向部队派遣国提交一份问卷。委员会面前的报告就是根据这项要求提出的。

27. 由于这个问题技术性较强，会员国不妨召开技术工作组会议，审查补偿率。秘书处应该为这个工作组提供必要支助。

28. 关于透明度问题，提议的办法列出了提供平等补偿的各种费用组成部分，并规定向所有先前和目前的部队派遣国以及建制警察部队派遣国发送调查问卷。此外，向某一特派团提供部队费用补偿时，将同时对所有部队派遣国提供补偿。

29. 关于财务管制和经证实提供的服务，核查工作和付款都以按照实际部署部队人数编写并经核证的每月兵力报告为依据。这种做法符合对特遣队所属装备的补偿安排，这种安排规定按照部署装备核查报告向部队派遣国提供实际补偿。如果会员国决定，经证实提供服务的原则应该超越秘书处目前的解释，其中应包括质量标准，秘书处欢迎就应该实施的标准提供指导。

30. 关于在这种方法中列入新的单独变量问题，依照后第五阶段工作组的建议，在这个方法中增加了部署

后的医疗费用。有人提议将这些费用列入标准补偿率，不再需要核查部署后是否进行医疗检查，因为可以推断会员国为了本国部队的利益，部署后会进行医疗检查。目前对撤离任务区时在装备上重新喷涂本国颜色标记的补偿办法也是这样，因为联合国没有规定核查要求。

31. 关于增列维持和平培训费用问题，后第五阶段工作组同意采用按个案处理的方式，根据与部队派遣国签订的协助通知书或作为标准补偿率的一部分列入这种费用。对这两种办法进行审查后发现，计算标准补偿率时就计入这些费用符合简单、透明和公平补偿的原则，而采用协助通知书的办法需要提供额外的行政支助，协助与部队派遣国就实际费用进行谈判，而每个国家的实际费用会有很大差别。此外，编写拟议的维持和平培训手册可以成为在所有标准偿还率中提供公平补偿的比较标准和统一的依据。

32. 欧洲联盟代表宣称行预咨委会提议就这一事项进行一次全面审查，实际上，并没有提出这方面的具体建议。第五委员会建议申请后第五阶段工作组审议计算标准补偿率的现行办法。行预咨委会在2001年4月4日的报告(A/55/887)中建议，在全面审查部队费用补偿办法之前，大会不妨考虑将每月标准补偿率从4%提高到6%，将此作为一项临时安排。行预咨委会还建议考虑请一些合格的人士就计算方法以及计算方法的要素开展研究并提出建议。大会第55/274号决议考虑到了行预咨委会的报告。

33. 最后，关于全面说明就计算方法作出的决定所涉的财务问题，只有在大会批准一种方法时才会产生财务问题。大会可以请秘书处根据一种已核可的计算方法说明所涉的财务问题，为此可以对所有早先和目前的部队派遣国进行一次试验性调查。但是，鉴于以往调查的答复率较低，大会需要向秘书处提供指导，说明需要获得多少答复才符合“全面”说明的标准。

议程项目 112: 2002-2003 两年期方案预算 (续)

贸发会议/世贸组织国际贸易中心 2004-2005 两年期拟议方案预算概要 (A/57/7/Add. 26 和 A/57/761)

34. **Khamis 先生** (方案规划和预算司经济、社会和人权处处长) 介绍秘书长关于贸发会议/世贸组织国际贸易中心 2004-2005 两年期拟议方案预算概要的报告 (A/57/761)，他说，这份概要是与世界贸易组织 (世贸组织) 和国际贸易中心 (世贸中心) 协商后编写的。世贸组织预算、财务和行政委员会最近注意到这份概要，根据大会建议，将在秋季拟定一个详细的估计数提交给大会和世贸组织总理事会。

35. 已经向委员会提交了两份文件：一份简单的预算概要，其中批款以瑞士法郎计；A/58/6 (第 13 款) 号文件印发了初步估计数字，其中批款以美元计。

36. 第五委员会以往曾经建议大会在提交详细估计数之前注意到有关文件。

37. **主席** 通知委员会，行预咨委会有关报告载于 A/57/7/Add. 26 号文件。

38. **黄学琪先生** (中国) 指出在不同场合，包括国际贸易中心联合咨询小组的年度政府间会议、贸易中心第三十五届会议和联合国贸易和发展会议 (贸发会议) 的执行会议上，中国代表和阿拉伯国家集团代表曾就联合国所有六种正式语文发表贸易中心文件的问题提出了建议。所有建议都业经核准和已决定提交大会，以供进一步审议。不过，会员国收到的预算概要没有开列用阿拉伯文、中文、英文、法文、西班牙文及俄文发表文件的增添费用。

39. 由于预算概要尚未编妥，贸易中心需要更多时间为用阿拉伯文及中文发表文件一事作最后安排和对预算进行必要调整，就应当延迟对该问题的非正式协商。

40. **Khamis 先生** (方案规划和预算司经济、社会和人权处处长) 说，秘书处认识到在国际贸易中心联合咨询小组、贸发会议/世贸组织内就用阿拉伯文和中文发表文件问题及后续行动进行讨论。贸发会议的贸易和发展理事会已决定，原则上，适宜用所有六种正式语文发表有关文件和为此向大会第五十五届会议提出建议。如经大会核准，世贸组织的预算、财务和行政委员会决定负责承担用阿拉伯文和中文发表文件所需增添费用的 50%。

41. 秘书处没有在预算概要开列这些费用，因为它正待大会就此问题作出决定，但他认为这些费用可用现有概算匀支。

42. **Goicochea 女士** (古巴) 问，预期用阿拉伯文和中文发表文件所需增添费用用现有概算匀支是否切合实际。她还想知道一旦大会核准有关建议，是否会修订初步估算。

43. 最后，她要求说明为何尚未联合审查行政安排，何时完成和其后果是否会影响到预算概要和初步估算。

44. **Repasch 先生** (美利坚合众国) 说，他注意到概算实际增加 5.4%，这是秘书长所建议的经常预算增长的 10 倍。贸易中心的预算似乎每年增加，鉴于美国支付这笔费用的 50%，他关切没有确定优先次序，也没有任何消除不合时宜的活动的建议。他想知道秘书处可否对此加以澄清。

45. **Khamis 先生** (方案规划和预算司经济、社会和人权处处长) 回答古巴代表的问题说，秘书处只提到可能在贸易中心的现行预算概要内支付用阿拉伯文和中文发表文件所需的费用。预算概要是按照委员会建议的程序编制的，开列贸易中心未来两年工作方案的综合需要。大会没有核准这些需要的估计数，因为估计数会改变。它仅是予以注意，并把它作为审议整个预算的一部分恢复讨论。因此，秘书处不打算修改初步估算。由于秘书处忙于编制 2004-2005 两年期方案概算，无暇与世贸组织和贸易中心就此协商，因此贸易中心行政安排的联合审查被延迟。审查将不久进行，并已向大会第五十八届会议提出报告。

46. 他回答美利坚合众国代表的问题时，证实贸易中心的概算确实增加 5.4%，但不应按秘书长在经常预算所列的增长限额，而应按方案预算第三编(国际合作促进发展)内的平均增长率来衡量。贸易中心的活

动符合本组织的优先事项，这些活动归入获得大会优先考虑的经济和社会事务的标题。

47. **Goicochea 女士** (古巴) 说，古巴代表团重视贸易中心的活动，尤其是其技术援助方案，并会在大会第五十八届会议审议全面预算方案时审查其拨款情况。不过，她仍然关切如何解决用阿拉伯文和中文发表文件所需增添费用的问题。虽然她接受秘书处的解释，预算概要只是概要而已，但它是根据预期需要编制，按理就应开列有关增添费用。

48. **Repasch 先生** (美利坚合众国) 说，美国代表团也重视贸易中心的工作，同意秘书处的意见，大会对国际贸易给予高度优先注意。不过，正当本组织规定所有方案管理人员确定优先事项，查明不合时宜的活动和节省费用时，在贸易中心的预算概要中却特别要求增设员额。无疑有理由预期贸易中心也这样做。

49. **主席** 说在非正式协商期间，委员会会收到关于问题更多的答复。

50. **Goicochea 女士** (古巴) 说，古巴代表团不反对在非正式协商期间，从秘书处收到更多资料，按照应循程序，在委员会非正式会议上提出的问题，就应当在非正式会议上回答，因为问题和答复都载入会议记录。

51. **黄学琪先生** (中国) 说，中国代表团希望贸易中心代表详述有关翻译和使用阿拉伯文和中文的问题，并且中国和阿拉伯国家集团提出的建议会得到审议和载入未来概算。

工作安排

52. **主席** 说考虑到在委员会上次会议上的讨论，咨询委员会已把其对秘书长关于提高妇女地位国际研究训练所(提高妇女地位研训所)财政状况报告的建议作为 A/57/7/Add.27 号文件印发。

上午 11 时 35 分宣布散会